

УДК 811.133.1(038)  
ББК 81.2Фра-9  
М33

**Матвеев, Сергей Александрович.**

**М33** Французско-русский русско-французский словарь с произношением для начинающих/ С. А. Матвеев. – Москва: Издательство АСТ, 2018. – 255, [1] с. – (Быстрый французский).

ISBN 978-5-17-110018-6

Этот словарь подготовлен автором популярных самоучителей и учебных пособий Сергеем Матвеевым. Французско-русская и русско-французская части содержат примерно по 4 000 наиболее употребительных слов. Все слова снабжены транскрипцией русскими буквами, причем и в русско-французской части также дается произношение французских слов.

Издание дополнено таблицей неправильных глаголов (с основными их формами).

Словарь предназначен для всех, кто начинает изучать французский язык, и может быть использован на занятиях с преподавателем или при самостоятельном изучении.

УДК 811.133.1(038)  
ББК 81.2Фра-9

ISBN 978-5-17-110018-6

© Матвеев С. А.  
© ООО «Издательство АСТ», 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

От издательства . . . . .	3
Французско-русский словарь . . . . .	5
Русско-французский словарь . . . . .	123
Наиболее распространенные неправильные глаголы . . . . .	251

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь содержит примерно по 4000 слов во французско-русской и русско-французской частях. В основном отобраны наиболее употребительные слова – тот лексический запас, овладеть которым стоит уже на первоначальном этапе обучения.

Все слова снабжены транскрипцией русскими буквами, причем произношение дается также и в русско-французской части, что является одной из привлекательных особенностей данного издания.

Конечно, существуют разные точки зрения на подобный способ передачи фонетического строя иностранного языка. Автор, руководствуясь именно таким принципом (транскрипция французского произношения русскими буквами), исходит из следующих соображений. Во-первых, фонетические знаки международной транскрипции (они применяются в большинстве традиционных словарей) представляют определенную сложность для человека, только приступающего к изучению иностранного языка (использование знаков надо объяснить, рассказать о каждом звуке и его графическом аналоге и т.д.). Овладение этой системой требует некоторого времени. А во-вторых, при всей своей условности, передача французских звуков русскими буквами дает возможность сразу начать говорить на изучаемом языке, пусть и с «ярко выраженным» акцентом. По мнению автора С. Матвеева, лучше пытаться хоть как-то объясниться с носителями языка, чем просто молчать, испытывая неловкость от собственной немоты. Первый вариант поведения, кстати, помогает быстрее избавиться от пресловутого языкового барьера.

Как известно, во французском языке ударение падает на последний слог. Однако в данном словаре оно отмечено в многосложных словах, чтобы облегчить процесс обучения пользователю, только начинающему осваивать французский. Исключение сделано для слов, оканчивающихся на звук, близкий к русскому «ё». Например, произношение слов *heureux* – счастливый, *malheureux* – несчастный передается так: ёрё, малёрё (без знака ударения).

Издание дополнено таблицей наиболее распространенных неправильных глаголов (приводятся основные глагольные формы настоящего и будущего времени, а также причастия прошедшего времени).

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ**

## ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Jj	Ss
Bb	Kk	Tt
Cc	Ll	Uu
Dd	Mm	Vv
Ee	Nn	Ww
Ff	Oo	Xx
Gg	Pp	Yy
Hh	Qq	Zz
Ii	Rr	

## A

<b>abaisser</b>	[абэсэ] <sup>1</sup>	опускать; понижать, уменьшать
<b>abandon (m)</b>	[абандон]	оставление; отказ (от)
<b>abandonner</b>	[абандонэ]	оставлять, покидать
<b>abeille (f)</b>	[абэй]	пчела
<b>abject</b>	[абжэкт]	гнусный, мерзкий
<b>abolir</b>	[аболёр]	отменять, упразднить
<b>abolition (f)</b>	[аболисьон]	отмена, упразднение
<b>abominable</b>	[абоминабль]	отвратительный
<b>abondance (f)</b>	[абонданс]	изобилие
<b>aborder</b>	[абордэ]	причаливать; подой- ти к (кому-л.)
<b>abri (m)</b>	[абри]	1) укрытие 2) убежи- ще; пристанище
<b>abricot (m)</b>	[абрико]	абрикос ( <i>плод</i> )

---

<sup>1</sup> Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов и триграфов. Это объясняется консерватизмом орфографии, закрепившей в общих чертах средневековый фонетический облик слова в старофранцузском языке; за прошедшие века большое число звуков в реальном произношении утратилось, а многие сочетания звуков (особенно дифтонги) упростились или изменились.

<b>abroger</b>	[аброжэ]	отменять (закон и т. п.)
<b>absence</b> (f)	[апсáнс]	отсутствие
<b>absent</b>	[апсáн]	отсутствующий
<b>abondant</b>	[абондáн]	обильный
<b>accident</b> (m)	[аксидáн]	авария; несчастный случай
<b>acheter;</b>	[аштэ]	покупать;
<b>acheter en</b>	[аштэ ан про-	покупать товар по
<b>promotion;</b>	мосьóн]	сниженной (рекламной) цене
<b>acheter en solde</b>	[аштэ ан сольд]	покупать на распродаже
<b>acteur</b> (m)	[актёр]	актёр
<b>actif</b>	[акти́ф]	активный
<b>actrice</b> (f)	[актрис]	актриса
<b>admiration</b> (f)	[адмирасьóн]	восхищение
<b>admirer</b>	[адмирэ]	любоваться, восхищаться
<b>adresse</b> (f);	[адрэс];	адрес;
<b>adresse</b>	[адрэс электро-	электронный адрес
<b>électronique</b>	ник]	
<b>affaire</b> (f)	[афэр]	дело, сделка
<b>afin de</b>	[афэн дэ]	чтобы
<b>Afrique</b> (f)	[африк]	Африка
<b>agrafeuse</b> (f)	[аграфэз]	степлер
<b>agréable</b>	[агрэáбль]	приятный
<b>aider</b>	[эдэ]	помогать
<b>aigle</b> (m)	[эгль]	орёл
<b>aigre</b>	[эгр]	кислый
<b>aiguille</b> (f)	[эгюй]	игла, иголка

---

<b>ail</b> (m)	[ай]	чеснок
<b>ailleurs</b>	[айёр]	в другом месте; в другом месте
<b>aimable</b>	[эма́бль]	любезный
<b>aimer</b>	[эмэ́]	любить; нравиться
<b>ainsi</b>	[энси́]	так, таким образом
<b>air</b> (m)	[эр]	воздух
<b>airelle</b> (f)	[эрэ́ль]	брусника
<b>ajournement</b> (m)	[ажурне́ман]	отсрочка
<b>ajourner</b>	[ажурне́]	отложить, отсрочить
<b>ajouter</b>	[ажутэ́]	добавлять, прибавлять
<b>alarme</b> (f)	[аля́рм]	тревога
<b>album</b> (m)	[альбо́м]	альбом
<b>alcool</b> (m)	[алько́ль]	спирт; алкоголь
<b>algue</b> (f)	[альг]	водоросль
<b>aliment</b> (m)	[алима́н]	продукт питания
<b>alimenter</b>	[алиманте́]	питать; кормить
<b>Allemagne</b> (f)	[альма́нь]	Германия
<b>Allemand</b> (m)	[альма́н]	немец
<b>Allemande</b> (f)	[альма́нд]	немка
<b>aller</b>	[але́]	идти; ехать
<b>allergie</b> (f)	[алержи́]	аллергия
<b>alliance</b> (f)	[алья́нс]	союз; обручальное кольцо
<b>allumer</b>	[алюме́]	зажигать
<b>allumette</b> (f)	[алюме́т]	спичка
<b>alors</b>	[але́р]	тогда, в то время; в таком случае
<b>alouette</b> (f)	[алуэ́т]	жаворонок

---

<b>alphabet</b> (m)	[альфабэ́]	алфавит, азбука
<b>ambassade</b> (f)	[амбаса́д]	посольство
<b>ambigu</b>	[амбигю́]	двусмысленный
<b>ambitieux</b>	[амбисье́]	честолюбивый
<b>ambulance</b> (f)	[амбюля́нс]	машина скорой помощи
<b>améliorer</b>	[амэ́льорэ́]	улучшать
<b>amende</b> (f)	[амáнд]	штраф
<b>amer</b>	[амэ́р]	горький
<b>Américain</b> (m)	[америкэ́н]	американец
<b>Amérique</b> (f) <b>du Nord</b>	[амэ́рик дю нор]	Северная Америка
<b>Amérique</b> (f) <b>du Sud</b>	[амэ́рик дю сюд]	Южная Америка
<b>ami</b> (m)	[амí]	друг
<b>amical</b>	[амика́ль]	дружеский
<b>amicalement</b>	[амикальма́н]	дружелюбно
<b>amitié</b> (f)	[амитье́]	дружба
<b>amoindrir</b>	[амуэ́ндрíр]	уменьшать
<b>amollir</b>	[амоли́р]	размягчать
<b>amortir</b>	[аморти́р]	амортизировать; ослаблять; смягчать
<b>amour</b> (m)	[аму́р]	любовь
<b>amusant</b>	[амюза́н]	забавный
<b>an</b> (m)	[ан]	год
<b>analogie</b> (f)	[аналожí]	аналогия, сходство
<b>analogue</b>	[аналóг]	аналогичный
<b>analyse</b> (f)	[анализ]	анализ
<b>analyser</b>	[анализэ́]	анализировать
<b>ananas</b> (m)	[анана́]	ананас

<b>anatomie</b> (f)	[анатомí]	анатомия
<b>ancien</b>	[ансьён]	древний; бывший
<b>ancre</b> (f)	[анкр]	якорь
<b>âne</b> (m)	[ан]	осёл
<b>anecdote</b> (f)	[анэкдóт]	анекдот
<b>ange</b> (m)	[анж]	ангел
<b>angélique</b>	[анжелíк]	ангельский
<b>Anglais</b> (m)	[англэ́]	англичанин
<b>Anglaise</b> (f)	[англэ́з]	англичанка
<b>angle</b> (m)	[англь]	угол
<b>Angleterre</b> (f)	[англётэр]	Англия
<b>angoisse</b> (f)	[ангуáс]	тревога; беспокойство; страх
<b>animal</b>	[анимáль]	1) (adj) животный 2) (m) животное
<b>animer</b>	[анимэ́]	оживлять; вдохновлять, воодушевлять
<b>anneau</b> (m)	[анó]	кольцо
<b>anniversaire</b> (m)	[анивэрсэр]	годовщина; день рождения
<b>annuel</b>	[анюэ́ль]	ежегодный, годичный
<b>annuler</b>	[анюлэ́]	аннулировать, отменять
<b>anorak</b> (m)	[анорáк]	анорак ( <i>спортивная куртка с капюшоном</i> )
<b>antenne</b> (f)	[антэ́н]	антенна
<b>anticipation</b> (f)	[антисипасьóн]	опережение
<b>anticiper</b>	[антисипэ́]	делать что-л. раньше намеченного срока; предвосхищать

<b>antidote</b> (m)	[антидóт]	противоядие
<b>antilope</b> (f)	[антилóп]	антилопа
<b>antipathie</b> (f)	[антипатí]	антипатия
<b>antique</b>	[антíк]	античный, древний
<b>antiquité</b> (f)	[антикитэ́]	античность, древ- ность
<b>août</b> (m)	[у(т)]	август
<b>apolitique</b>	[аполитíк]	аполитичный
<b>apparaître</b>	[апарэ́тр]	появляться, показы- ваться
<b>appareil</b> (m); <b>appareil photo</b>	[апарэй] [апарэй фотó]	прибор; фотоаппарат, фотока- мера
<b>apparent</b>	[апарáн]	видимый; явный
<b>appartement</b> (m)	[апартёмáн]	квартира
<b>appel</b> (m)	[апэ́ль]	зов; призыв; вызов
<b>appeler</b>	[аплé]	звать, вызывать; зво- нить ( <i>по телефону</i> )
<b>appétit</b> (m); <b>bon appétit !</b>	[апэ́тí] [бон апэ́тí]	аппетит; приятного аппети- та!
<b>applaudir</b>	[аплодíр]	аплодировать
<b>applaudissements</b> (m pl)	[аплодисмáн]	аплодисменты
<b>applicable</b>	[аплика́бль]	применимый
<b>application</b> (f)	[апликасьóн]	1) наложение; при- ложение 2) приле- жание
<b>appliqué</b>	[апликэ́]	прилежный
<b>apporter</b>	[апортэ́]	приносить; приво- зить
<b>apprécier</b>	[апрэсьé]	оценивать; ценить

<b>apprendre</b>	[апрáндр]	1) узнавать 2) учить, изучать; учиться
<b>apprentissage (m)</b>	[апрантисáж]	ученичество, обучение
<b>approcher</b>	[апрошэ́]	приближать(ся), придвигать(ся)
<b>approfondir</b>	[апрофондёр]	углублять(ся)
<b>approximatif</b>	[апроксиматиф]	приблизительный
<b>appuyer</b>	[апюийэ́]	прислонять; поддерживать
<b>après</b>	[апрэ́]	после
<b>après-demain</b>	[апрэдёмэ́н]	послезавтра
<b>après-midi (m или f)</b>	[апрэмиди́]	время после полудня
<b>aptitude (f)</b>	[аптитюд]	способность; пригодность
<b>aquarium (m)</b>	[акуарью́м]	аквариум
<b>aquatique</b>	[акуатик]	водный; водяной
<b>arabe</b>	[ара́б]	арабский
<b>arbitre (m)</b>	[арби́тр]	арбитр, судья
<b>arbre (m)</b>	[арбр]	дерево
<b>arc (m)</b>	[арк]	1) лук ( <i>оружие</i> ) 2) дуга; арка
<b>arc-en-ciel (m)</b>	[аркансьель]	радуга
<b>archaïque</b>	[аркайк]	архаический; древний
<b>architecte (m)</b>	[аршитэ́кт]	архитектор
<b>architecture (f)</b>	[аршитэ́ктиёр]	архитектура
<b>arctique</b>	[аркти́к]	арктический, северный
<b>ardent</b>	[арда́н]	горячий; пылкий

---

<b>argent</b> (m)	[аржа́н]	деньги
<b>argument</b> (m)	[аргюма́н]	аргумент
<b>argumenter</b>	[аргюманта́]	аргументировать
<b>aristocratique</b>	[аристократы́к]	аристократический
<b>arme</b> (f)	[арм]	оружие
<b>armée</b> (f)	[арма́]	армия
<b>aromatique</b>	[ароматы́к]	ароматический, бла- говонный
<b>arôme</b> (m)	[аро́м]	аромат, благоухание
<b>arracher</b>	[араша́]	вырывать; отрывать; срывать
<b>arranger</b>	[аранжа́]	1) приводить в поряд- док; размещать 2) устраивать
<b>arrêt</b> (m)	[ара́]	остановка
<b>arrêter</b>	[арэ́та]	останавливать
<b>arriver</b>	[арива́]	приезжать, прибы- вать; приходиться
<b>arrogance</b> (f)	[арога́нс]	высокомерие, над- менность
<b>arrogant</b>	[арога́н]	надменный, высоко- мерный
<b>art</b> (m)	[ар]	искусство
<b>artiste</b> (m)	[арти́ст]	художник
<b>ascenseur</b> (m)	[асансе́р]	лифт
<b>ascension</b> (f)	[асансе́он]	восхождение, подъём
<b>Asie</b> (f)	[ази́]	Азия
<b>asile</b> (m)	[азы́ль]	убежище; приют
<b>aspirateur</b> (m)	[аспирате́р]	пылесос
<b>aspiration</b> (f)	[аспираса́он]	вдох; втягивание, вса- сывание

<b>assemblée</b> (f)	[асамблэ]	собрание; ассамблея
<b>assembler</b>	[асамблэ]	соединять; скреплять
<b>asseoir</b>	[асуáр]	сажать, усаживать
<b>assez</b>	[асэ]	довольно, достаточно
<b>assiette</b> (f)	[асьэ́т]	тарелка
<b>assimiler</b>	[асимилэ́]	1) уподоблять; усваивать 2) ассимилировать
<b>assistance</b> (f)	[асистáнс]	помощь; содействие
<b>assister</b>	[асистэ́]	присутствовать; помогать; ассистировать
<b>associer</b>	[асосьэ́]	объединять, соединять; привлекать, приобщать
<b>assortiment</b> (m)	[асортимáн]	сочетание, подбор; комплект; ассортимент
<b>assortir</b>	[асорти́р]	сочетать, подбирать
<b>assourdir</b>	[асурди́р]	оглушать; приглушать; заглушать
<b>assumer</b>	[асюмэ́]	1) брать на себя; нести ( <i>расходы и т.п.</i> ) 2) принимать, осознавать
<b>assurance</b> (f)	[асюра́нс]	уверенность; уверение, заверение
<b>assurer</b>	[асюрэ́]	уверять; заверять
<b>astre</b> (m)	[астр]	светило; звезда
<b>astrologie</b> (f)	[астроложи́]	астрология
<b>astronaute</b> (m)	[астронóт]	космонавт, астронавт
<b>astronome</b> (m)	[астронóм]	астроном

<b>astronomie</b> (f)	[астроно́ми]	астрономия
<b>astronomique</b>	[астроно́ми́к]	астрономический
<b>atelier</b> (m)	[атэ́лье]	мастерская; цех
<b>athlète</b> (m)	[атлэ́т]	атлет; спортсмен
<b>atlantique</b>	[атланти́к]	атлантический
<b>atome</b> (m)	[ато́м]	атом
<b>atroce</b>	[атро́с]	жестокий, ужасный
<b>attacher</b>	[аташе́]	привязывать; связы- вать; завязывать; застёгивать
<b>attaquer</b>	[атакэ́]	атаковать; нападать
<b>atteindre</b>	[атэ́ндр]	достигать; попадать, ранить
<b>attente</b> (f)	[ата́нт]	ожидание
<b>attention</b> (f)	[атансьо́н]	внимание
<b>attentif</b>	[атанти́ф]	внимательный
<b>attentivement</b>	[атантивма́н]	внимательно
<b>attester</b>	[атэ́стэ́]	свидетельствовать; удостоверять
<b>attirer</b>	[атирэ́]	притягивать; привле- кать
<b>attraction</b> (f)	[атраксьо́н]	1) притяжение; тяго- тение 2) развлечение, ат- тракцион
<b>attraper</b>	[атрапэ́]	поймать; схватить
<b>auberge</b> (f)	[обэ́рж]	ресторан; гостиница с рестораном
<b>aubergine</b> (f)	[обэ́ржин]	баклажан
<b>au-dessus</b>	[одсю́]	наверху
<b>auditeur</b> (m)	[одитё́р]	слушатель